

Call for papers Magazin 23 (2015)

Magazin es una publicación de carácter científico con revisión por pares anónimos y periodicidad anual que edita la Asociación de Germanistas de Andalucía desde hace casi dos decenios. Este número incluirá una sección monográfica dedicada a mediadores y agentes del intercambio cultural, preferentemente entre los ámbitos hispano-luso y germánico. La importancia de este elemento en el intercambio cultural y la variedad de enfoques posibles para abordar su estudio lo convierten, según entienden los editores, en un campo de investigación fructífero para esta segunda etapa.

También serán bienvenidas aportaciones para una sección de temática abierta dentro de la nueva línea editorial, así como para las secciones de didáctica intercultural, otriversos y reseñas e informes (para mayor información v. editorial del nº 22 o contáctese con la asistencia editorial (climbach@us.es; mateocubero@us.es).

Se recuerda que *Magazin* se dirige a un público interesado por la investigación y el análisis de conceptos y aspectos culturales, y viene a ocupar un hueco en la investigación no cubierto por ninguna otra revista tanto científica como divulgativa.

Los artículos serán enviados por correo electrónico a Christiane Limbach (climbach@us.es) e Isabel Mateo (mateocubero@us.es) hasta el 30 de septiembre de 2015, y se comunicará la aceptación antes del 31 de octubre de 2015. La versión final del artículo deberá ser enviada antes del 15 de noviembre. Para la presentación de originales se debe seguir la hoja de estilo. No se aceptarán trabajos publicados previamente ni que hayan sido enviados a otras revistas.

Los editores

Víctor Borrero Zapata
Juan Pablo Larreta Zulategui
y José Javier Martos Ramos

INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES

1. El artículo debe ser inédito.
2. **Lenguas**
El artículo podrá estar redactado en español o alemán.
3. **Formato electrónico**
Se enviará como documento adjunto por correo electrónico en *Word 6* o versión superior o en formato *RTF (Rich Text Format)*.
4. **Estructura**
El artículo deberá seguir la siguiente secuencia: título, autor/es e institución, texto, (agradecimientos), (notas), referencias bibliográficas (y apéndices). (Los paréntesis indican los apartados que no son obligatorias en la secuencia)
5. **Extensión**
La extensión máxima del artículo será de 15 páginas incluyendo resumen, bibliografía y apéndices.
9. **Márgenes**
Los márgenes del texto serán los de *Word* por defecto: superior e inferior, 2,5 cms; izquierdo y derecho 3 cms. El espacio interlineal será 1,5.
10. **Encabezado y numeración de páginas**
Las páginas no deben llevar encabezado ni numeración.
11. **Párrafos**
El comienzo de cada párrafo tiene un sangrado de 0,5 puntos.
12. **Epígrafes**
Los subtítulos de los párrafos deben ir en negrita, sin subrayar, precedidos por un número, contando a partir de 1 (no empezar con el 0) y sin punto al final. Los epígrafes irán separados en 2 líneas del texto anterior y una línea del siguiente.

INFORMACIÓN PARA LOS COLABORADORES DEL MAGAZIN

MAGAZIN. Revista intercultural e interdisciplinar.
Editada por la Asociación de Germanistas de Andalucía (AGA) y de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España (FAGE)

ISSN 1136-677X

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=11788>

Consejo científico asesor

Dra. Isabel García Adánez (Universidad Complutense de Madrid)
Dr. Arno Gimber (Universidad Complutense de Madrid)
Dr. Ewald Reuter (Universidad Tampere)
Dr. Javier Orduña (Universitat de Barcelona)
Dr. Stefan Nienhaus (Universidad de Foggia)
Dra. Andrea Bogner (Universidad de Göttingen)
Dra. Nadia Dûchene (Universidad Sorbona de París)
Dr. Juan José Gómez Gutiérrez (Universidad de Sevilla)
Dra. Cristina Jurcic (Universidad de Oviedo)
Dr. Georg Pichler (Universidad de Alcalá de Henares)
Dra. Marta Fernández-Villanueva Jané (Universitat de Barcelona)
Dr. Linus Jung (Universidad de Granada)
Dra. Margarita Blanco Hölscher (Universidad de Oviedo)

Contacto

Dra. Christiane Limbach / Isabel Mateo
Dept. de Filología Alemana- Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
C/Palos de la Fra. s/n 41004 Sevilla
(climbach@us.es; mateocubero@us.es)

13. Tipos de letras y *barbarismos*

La letra base del artículo será Times 12. Las palabras que no pertenezcan a la lengua en la que está escrito el artículo deben ir en *cursiva*.

No se aceptará el uso de mayúsculas y cursiva para enfatizar palabras o expresiones; para destacar vocablos, identificar términos técnicos o proporcionar ejemplos lingüísticos, se empleará la cursiva. En general, se procurará no abusar del uso de la cursiva ni de la negrita.

14. Notas

Las notas a pie de página serán breves y simplemente aclaratorias e irán numeradas con cifras arábigas consecutivas que se separarán del texto de la nota por un punto y un espacio; por regla general, se evitará la redacción de notas con el fin de registrar únicamente referencias bibliográficas.

15. Ejemplos

Los ejemplos deberán ir numerados correlativamente –(1), (2)...–, tamaño de la fuente 10 y en cursiva. En cursiva va solamente lo que es el ejemplo; la numeración va en redonda a tamaño 10. Si el ejemplo es una frase independiente del texto, acabará en punto.

(1) *Juan hat gestern hier gegessen.*

16. Tablas y gráficos

Las tablas y los gráficos irán insertados en el lugar que les corresponda dentro del texto. Las tablas se crearán con el comando «Insertar Tabla» del procesador. No se admitirán tablas creadas de otro modo. Se admitirán gráficos y fotografías, siempre que se encuentren insertados en el documento.

17. Signos de puntuación y tildes

En lo referente a signos de puntuación y tildes, la puntuación ortográfica (*coma, punto, punto y coma*) deberá colocarse detrás de las comillas («;», y en su caso, de los números de nota sobrescritos («³»). La escritura en mayúsculas conservará, en su caso, la acentuación gráfica (v. gr., INTRODUCCIÓN, LINGÜÍSTICA, BIBLIOGRAFÍA).

18. Citas

Las citas de hasta cuatro líneas de longitud se integrarán en el texto señaladas mediante comillas dobles. Las comillas sim-

ples se utilizarán para ubicar citas dentro de las citas. Las citas de extensión igual o superior a cuatro líneas se presentarán en un párrafo separado del texto por una línea sencilla, tanto al principio como al final, y sin comillas. Las omisiones dentro de las citas se indicarán por medio de tres puntos entre corchetes (v.gr., [...]).

En las citas insertadas en el cuerpo del texto figurarán, entre paréntesis, el apellido del autor, el año de publicación y la página. El apellido del autor, cuando se incluya en el paréntesis, se separará del año de publicación por medio de un espacio; y éste a su vez, irá separado de las páginas por medio de dos puntos y un espacio, como en los ejemplos:

(Ellis 1994: 9), (Larsen-Freeman y Long 1991: 21)

En el caso de que varios autores aparezcan dentro del mismo paréntesis, se ordenarán cronológicamente y se separarán por medio de punto y coma, como sigue:

(Bybee 1973: 12; Croft 1981: 214; Burton 1992: 593)

Cuando se citen varios trabajos publicados el mismo año por un mismo autor, se añadirá a continuación del año de publicación, sin espacio, una letra minúscula (a, b, c...), tal y como figura en el siguiente ejemplo:

(Sapir 1949a: 121), (Sapir 1949b: 98)

19. Bibliografía

La bibliografía deberá ir encabezada por el subtítulo **Referencias bibliográficas** o **Bibliographie** (sin número delante). En la bibliografía sólo deben aparecer las referencias bibliográficas que se emplean en el texto del artículo.

Las referencias de la bibliografía final se citarán por orden alfabético; las correspondientes a libros incluirán el apellido del autor y las iniciales del nombre de pila (en negrita), el año de publicación de la edición citada, seguido del año de la primera edición, si hay más de una, el título (en cursiva), la editorial y la ciudad:

Chomsky, N. (1995, 1ª ed 1965), *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press, Cambridge, Mass.

Cuando la cita corresponda a artículos de

revistas científicas, el título del trabajo aparecerá sin comillas y el de la revista en cursiva; seguidamente se indicará el volumen, el número (entre paréntesis) y las páginas, separados por coma:

Hühn, P. (1977), Zu den Gründen für die Popularität des Detektivromans. Eine Untersuchung von Thesen über die Motive seiner Rezeption, en *Arcadia* 12 (1), 273-296.

En caso de tratarse de un volumen editado por uno o varios autores, se consignará el apellido y la inicial del autor o autores, seguidos por una coma y por las abreviaturas ed. o eds., tal como se indica en los ejemplos:

Perlmutter, D. (ed.)(1983), *Studies in Relational Grammar 1*, The University of Chicago Press, Chicago

Perlmutter, D., y Rosen, C. (eds.)(1987), *Studies in Relational Grammar 2*, The University of Chicago Press, Chicago

Las referencias a trabajos incluidos en obras editadas por otro autor o en actas de congresos se citarán como se indica:

Corder, S. (1983). "A role for the mother tongue", en Gass S. y Selinker L. (eds.), *Language Transfer in Language Learning*, Newbury House, M.A., 85-97.

Siempre que se consignen varias obras de un mismo autor, deberá repetirse sistemáticamente el apellido y la inicial -independientemente del número de obras citadas- como en el ejemplo:

Langacker, R. (1990), *Concept, image and symbol: The cognitive basis of grammar*. Mouton, Berlin.

Cuando se cite material bibliográfico disponible a través de Internet, sígase el siguiente modelo:

Richter, R. (2005), Interkulturelles Lernen via Internet?, *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* [Online], 3 (2) S.20. [Documento de Internet disponible en: <http://www.ualberta.ca/german/ejournal>].

¡Muchas Gracias ! Los editores

Call for papers Magazin 23 (2015)

Magazin ist eine wissenschaftliche Zeitschrift mit einem anonymen Peer-Review, die einmal jährlich erscheint und von dem Germanistenverband Andalusien seit fast zwei Jahrzehnten herausgegeben wird. Diese Ausgabe beinhaltet einen monographischen Teil, der für Vermittler und Akteure gedacht ist, die im Bereich eines kulturellen Austauschs tätig sind, vorzugsweise zwischen dem deutschsprachig-spanisch-portugiesischen Austausch. Die Bedeutung dieses kulturellen Austauschs und die verschiedenen Betrachtungsweisen, aus denen dieser untersucht werden kann, machen diesen Teil, so denken die Herausgeber, zu einem fruchtbaren Forschungsgrund für diese zweite Etappe der Zeitschrift *Magazin*.

Ebenfalls sind Beiträge für einen thematisch offenen Bereich innerhalb dieser neuen Etappe der Zeitschrift sowie für die Bereiche interkulturelle Didaktik, *Otriversos* und für *Rezensionen* und *Berichte* herzlich willkommen. (Für weitere Informationen siehe Ausgabe 22 oder kontaktieren Sie die Assistant Editors (climbach@us.es; mateocubero@us.es).

Magazin richtet sich an ein Publikum, das sich für die Forschung und die Analyse kultureller Konzepte und Aspekte interessiert.

Bitte senden Sie Ihre Beiträge bis spätestens zum 30. September 2015 per Email an Christiane Limbach (climbach@us.es) und Isabel Mateo (mateocubero@us.es). Über die Annahme der Beiträge werden Sie vor dem 31. Oktober 2015 informiert. Die Endversion der Artikel muss unter Beachtung der *Hinweise für Autoren* bis spätestens 15. November 2015 eingereicht werden. Es werden keine Beiträge akzeptiert, die bereits veröffentlicht wurden oder die bei anderen Zeitschriften eingereicht wurden.

Die Herausgeber

Juan Pablo Larreta Zulategui
Víctor Borrero Zapata
und José Javier Martos Ramos

INFORMATION FÜR DIE MITWIRKENDEN DER ZEITSCHRIFT MAGAZIN

MAGAZIN. Interkulturelle und interdisziplinäre Zeitschrift. Herausgegeben von dem Germanistenverband Andalusien (AGA) und dem Germanistendachverband in Spanien (FAGE)

ISSN 1136-677X

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=11788>

Wissenschaftlicher Beratungsausschuss

Dr. Isabel García Adán (Universidad Complutense de Madrid)
Dr. Arno Gimber (Universidad Complutense de Madrid)
Dr. Ewald Reuter (Universidad Tampere)
Dr. Javier Orduña (Universitat de Barcelona)
Dr. Stefan Nienhaus (Universidad de Foggia)
Dr. Andrea Bogner (Universidad de Göttingen)
Dr. Nadia Dûchene (Universidad Sorbona de Paris)
Dr. Juan José Gómez Gutiérrez (Universidad de Sevilla)
Dr. Cristina Jurcic (Universidad de Oviedo)
Dr. Georg Pichler (Universidad de Alcalá de Henares)
Dr. Marta Fernández-Villanueva Jané (Universitat de Barcelona)
Dr. Linus Jung (Universidad de Granada)
Dr. Margarita Blanco Hölischer (Universidad de Oviedo)

Kontakt

Dr. Christiane Limbach / Isabel Mateo
Dept. de Filología Alemana- Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
C/Palos de la Fra. s/n
41004 Sevilla (climbach@us.es; mateocubero@us.es)

HINWEISE FÜR AUTOREN

1. Der Artikel ist unveröffentlicht.
2. **Sprachen**
Der Artikel kann sowohl auf Deutsch als auch auf Spanisch verfasst werden.
3. **Elektronisches Format**
Der Artikel ist per Email als Word- oder RTF-Dokument einzureichen. Das Word-Dokument ist in der Version *Word 6* oder einen neueren Version einzureichen.
4. **Struktur**
Der Artikel soll folgende Form haben: Titel, Autor(en) und Institution, Text, (Dank-

sagungen), (Fußnoten), Bibliographieangaben (und Anhänge). (In Klammern sind die Abschnitte angezeigt, die nicht obligatorisch sind).

5. **Umfang**
Der maximale Umfang des Artikels beträgt 15 Seiten, inklusive Zusammenfassung, Bibliografie und Anhänge.
9. **Seitenränder**
Als Seitenränder sind die Standardseitenränder von Word zu setzen: oben und unten 2,5 cm; links und rechts 3 cm. Der Zeilenabstand beträgt 1,5.

10. **Kopfzeile und Seitennummerierung**
Die Seiten verfügen weder über eine Kopfzeile noch über eine Nummerierung.

11. **Abschnitte**
Alle Abschnitte sind mit einem Abstand von 0,5 Punkten einzurücken.

12. **Zwischenüberschriften**
Die Zwischenüberschriften der Abschnitte erscheinen fettgedruckt, nicht unterstrichen, nummeriert; gezählt wird ab 1 (nicht mit 0 beginnen). Hinter der Zwischenüberschrift wird kein Punkt gesetzt. Die Zwischenüberschriften werden durch

2 Linien von dem vorhergehenden und einer Linie vom folgenden Text getrennt.

13. Schriftart und fremdsprachige Wörter

Die Standardschrift des Artikels ist Times New Roman 12. Die Wörter, die einer anderen Sprache angehören, als die in der der Text verfasst ist, werden kursiv geschrieben.

Großbuchstaben und Kursivschrift für Hervorhebungen oder Redensarten werden nicht akzeptiert. Für die Hervorhebung von Wörtern, die Identifikation von Fachbegriffen oder linguistische Beispiele wird der Kursivdruck verwendet. Generell soll der Fettdruck sowie die Kursivschrift nur sparsam verwendet werden.

14. Fußnoten

Fußnoten sind kurz und erklärender Art. Sie sind fortlaufend mit arabischen Zahlen zu nummerieren. Die Zahlen werden vom Text der Fußnote durch einen Punkt und eine Leerstelle getrennt. Generell gilt es Fußnoten zu vermeiden und stattdessen Bibliographieangaben zu verwenden.

15. Beispiele

Beispiele werden durchnummeriert –(1), (2)...–, Schriftgröße 10 und in kursiv. In Kursivschrift wird allerdings nur das Beispiel an sich geschrieben, die Nummerierung erfolgt in Standardschrift und in Schriftgröße 10. Wenn das Beispiel ein vom Text unabhängiger Satz ist, wird am Ende ein Punkt gesetzt.

(1) *Juan hat gestern hier gegessen.*

16. Tabellen und Graphiken

Tabellen und Graphiken sind an ihrer jeweiligen Stelle im Text einzubringen. Tabellen werden über die Funktion "Tabelle einfügen" erstellt. Tabellen, die auf eine andere Weise eingefügt worden sind, werden nicht akzeptiert. Graphiken und Fotografien werden akzeptiert, sofern sie in den laufenden Text des Dokuments eingefügt sind.

17. Zeichensetzung und Wortakzente

Bei der Zeichensetzung werden die orthographischen Zeichen (Komma, Punkt und Semikolon) hinter die Anführungszeichen gesetzt («;»), und ggf. hinter die Fußnoten («³»). Großbuchstaben bleiben ggf. für die grafische Akzentuierung vorbehalten (z.B.,

EINLEITUNG, LINGUISTIK, BIBLIOGRAPHIE).

18. Zitate

Zitate bis zu vier Zeilen sind in den Text zu integrieren und werden in Anführungszeichen gesetzt. Einfache Anführungszeichen werden für Zitate in Zitaten genutzt. Zitate mit einer Länge von vier Zeilen und mehr sind vom Text mittels eines Abschnitts mit einer Zeile Abstand sowohl zu Beginn als auch am Ende des Zitats abzusetzen. Sie werden nicht in Anführungszeichen gesetzt. Auslassungen in Zitaten werden mit drei Punkten in eckigen Klammern gekennzeichnet (z.B., [...]).

Bei den Zitaten, die in den Text integriert sind, ist in Klammern der Autor, das Jahr der Veröffentlichung und die Seite anzugeben. Der Nachname des Autors wird, falls dieser in den Klammern steht, vom Jahr der Veröffentlichung durch eine Lehrstelle getrennt, das Jahr der Veröffentlichung und die Seitenzahlen werden durch einen Doppelpunkt und eine Lehrstelle getrennt. Siehe folgende Beispiele:

(Ellis 1994: 9), (Larsen-Freeman und Long 1991: 21)

Bei der Angabe mehrerer Autoren werden diese in den Klammern in chronologischer Reihenfolge aufgeführt und durch ein Semikolon voneinander getrennt. Siehe folgendes Beispiel:

(Bybee 1973: 12; Croft 1981: 214; Burton 1992: 593)

Sollten mehrere Werke desselben Autors zitiert werden, wird hinter dem Jahr der Veröffentlichung ein Kleinbuchstabe eingefügt (a, b, c...), siehe folgendes Beispiel:

(Sapir 1949a: 121), (Sapir 1949b: 98)

19. Bibliografie

Die Bibliographieangaben werden unter der Zwischenüberschriften **Referencias bibliográficas** oder **Bibliographie** (ohne Nummerierung) aufgelistet. In der Bibliographie sind nur die Angaben aufzulisten, die im Text angegeben werden.

Die Bibliographieangaben am Ende des Dokuments sind in alphabetischer Reihenfolge aufzuführen. Für Bücher wird der Nachname des Autors und das Initial des Vor-

namens (Fettdruck) angegeben sowie (das Jahr der Veröffentlichung, gefolgt von dem Jahr der ersten Ausgabe, falls es mehr als eine gibt), dem Titel (kursiv), dem Verlag und der Stadt:

Chomsky, N. (1995, 1. Aufl. 1965), *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press, Cambridge, Mass.

Für die Artikel in wissenschaftlichen Zeitschriften wird der Titel der Arbeit ohne Anführungszeichen angegeben und der Titel der Zeitschrift in Kursivschrift. Danach folgen durch ein Komma getrennt die Nummer der Ausgabe, die Nummer des Heftes (in Klammern) und die Seitenzahlen:

Hühn, P. (1977), Zu den Gründen für die Popularität des Detektivromans. Eine Untersuchung von Thesen über die Motive seiner Rezeption, in *Arcadia* 12 (1), 273-296.

Bei Werken eines oder mehrerer Autoren, wird der Nachname und das Initial des Autors oder der Autoren, gefolgt von einem Komma und der Abkürzung ed. oder eds. so wie im Beispiel angegeben.

Perlmutter, D. (ed.) (1983), *Studies in Relational Grammar 1*, The University of Chicago Press, Chicago

Perlmutter, D., und Rosen, C. (eds.) (1987), *Studies in Relational Grammar 2*, The University of Chicago Press, Chicago

Bei Sammelbänden oder Kongressakten wird die Bibliographie wie folgt angegeben:

Corder, S. (1983). "A role for the mother tongue", in Gass S. y Selinker L. (eds.), *Language Transfer in Language Learning*, Newbury House, M.A., 85-97.

Sollten mehrerer Werke desselben Autors erfasst werden, werden der Nachname und das Initial der Vornamens systematisch wiederholt – unabhängig von der Anzahl der zitierten Werke – siehe folgendes Beispiel:

Langacker, R. (1990), *Concept, image and symbol: The cognitive basis of grammar*. Mouton, Berlin.

Für die Angabe von Internetquellen ist folgendes Format zu verwenden:

Richter, R. (2005), Interkulturelles Lernen via Internet?, *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* [Online <http://www.uualberta.ca/german/ejournal/>], 3 (2) S.20.

Vielen Dank! Die Herausgeber